

Tradizione manoscritta

- letto 494 volte

CANZONIERE B

- letto 316 volte

Edizione diplomatica

 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/338px/public/lmr1_111.jpg&itok=XxFcynp0	Se oienuos a nen hun mal. senhor Mal mi uenha da q(ue)l q(ue) podeual. Senon q(ue) matades mi pecador Q ueu(os) serui semp(re) u(os) fui leal. E serei ia. sempre(n) q(ua)nteu uiuer E senhor no(n)u(os) uenhesto dizer Polo meu mays por q(ue) u(os) esta mal.
 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/338px/public/lmr2_110.jpg&itok=mTMUYsrR	Ca pard(eu)s malu(os) per esta senhor Desi e cousa mui desco(m)unal. De matardes mi(n) q(ue) eu. me(re)cedor Nu(n)ca u(os) foy de morte poys q(ue) al De mal nu(n)ca d(eu)s en uos q(ui)s poer Por deos senhor no(n) q(ue)rades fazer En mi(n) agora q(ue)u(os) este mal.

- letto 278 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Se oienuos a nen hun mal. senhor Mal mi uenha da q(ue)l q(ue) podeual. Senon q(ue) matades mi pecador Q ueu(os) serui semp(re) u(os) fui leal. E serei ia. sempre(n) q(ua)nteu uiuer E senhor no(n)u(os) uenhesto dizer Polo meu mays por q(ue) u(os) esta mal.	Se oi?en vós á nen hun mal, senhor, mal mi venha daquel que pod?e val, senon que matades mí, pecador, que vos servi sempr?e vos fui leal e serei ia sempr?enquant?eu viver; e, senhor, non vos venh?esto dizer polo meu, mays porque vos está mal.
	II
Ca pard(eu)s malu(os) per esta senhor Desi e cousa mui desco(m)unal. De matardes mi(n) q(ue) eu. me(re)cedor Nu(n)ca u(os) foy de morte poys q(ue) al De mal nu(n)ca d(eu)s en uos q(ui)s poer Por deos senhor no(n) q(ue)rades fazer En mi(n) agora q(ue)u(os) este mal.	Ca, par Deus, mal vos per-está, senhor, des i é cousa mui descomunal, de matardes min, que eu merecedor nunca vos foy de mort?; e poys que al de mal nunca Deus en vós quis poer, por Deos, senhor, non querades fazer en min agora que vos esté mal.

- letto 261 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_499_1.jpg&itok=f726Q1cS



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_499_2.jpg&itok=0uqwk9Py

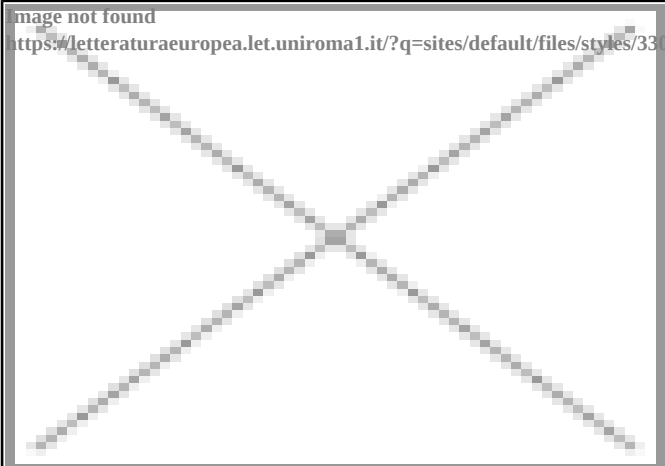
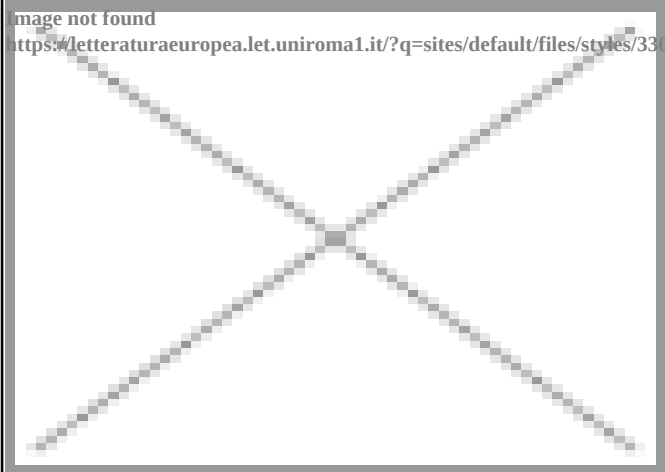


- letto 428 volte

CANZONIERE V

- letto 352 volte

Edizione diplomatica

 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_11.JPG&itok=Wt1AXAAa	Se oienuos a nen hun mal senhor malmi uenha da quel che podeual seno(n) que matades mi pecador queu(os) serui sempre u(os) fui leal eserey ia sempren q(ua)nteu uiuer e senhor nonu(os) uenhesto dizer polo meu mays por q(ue)a u(os) esta mal
 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_11.JPG&itok=f7cE7cML	Ca par d(eu)s malu(os) per esta senhor de sy e cousa mui descomunal de matardes mj(n) q(ue) heu me(re)cedor nu(n)ca u(os) foy de morte pois q(ue) al de mal nu(n)ca d(eu)s en uos q(ui)s poer por d(eu)s senhor no(n) q(ue)rades fazer enmi(n) agora q(ue)u(os) este mal

- letto 308 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Se oienuos a nen hun mal senhor malmi uenha da quel che podeual seno(n) que matades mi pecador queu(os) serui sempre u(os) fui leal eserey ia sempren q(ua)nteu uiuer e senhor nonu(os) uenhesto dizer polo meu mays por q(ue)a u(os) esta mal	Se oi?en vós á nen hun mal, senhor, mal mi venha daquel che pod?e val, senon que matades mí, pecador, que vos servi sempr?e vos fui leal e serey ia sempr?enquant?eu viver; e, senhor, non vos venh?esto dizer polo meu, mays porque a vós está mal.

	II
Ca par d(eu)s malu(os) per esta senhor de sy e cousa mui descomunal de matardes mj(n) q(ue) heu me(re)cedor nu(n)ca u(os) foy de morte pois q(ue) al de mal nu(n)ca d(eu)s en uos q(ui)s poer por d(eu)s senhor no(n) q(ue)rades fazer enmi(n) agora q(ue)u(os) este mal	Ca, par Deus, mal vos per-está, senhor, des y é cousa mui descomunal, de matardes mjn, que heu merecedor nunca vos foy de mort?; e pois que al de mal nunca Deus en vós quis poer, por Deus, senhor, non querades fazer en min agora que vos esté mal.

- letto 220 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_82.jpg&itok=3keGdYu-



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V82.jpg&itok=JSZyZu2o

- letto 423 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-905>